



VÝROČNÍ ZPRÁVA 2006



↑
Cibuloviny na venkovní
expozici (areál Jih)

→
Jezírko s kaplí
sv. Kláry





←
Skleník Fata Morgana

↑
Japonská zahrada

**Botanická zahrada hlavního města Prahy /
The Botanic Gardens of the City of Prague**

Nádvorní 134, Praha 7-Troja, 171 00

Telefon (sekretariát) / *Telephone (Secretariat)*: +420 234 148 111

Fax: +420 233 542 629

Dotazová služba / Enquiries:

737 284 270 (k dispozici 3 dny v týdnu:

pondělí – středa – pátek, v čase od 10 do 16 hodin) /

(available 3 days in the week:

Monday – Wednesday – Friday, from 10:00 to 16:00 Hrs CET)

Objednávání průvodcovské služby /

Ordering of guide services:

+420 234 148 139, 603 582 191,

veronika.trmalova@botanicka.cz

Všeobecné a odborné informace /

General and specialised information:

info@botanicka.cz

Kosatce v areálu Sever





Dendrobium hyb.

Zygopetalum mackii



Dendrobium fredericksianum



- 2 Členství v mezinárodních organizacích
/ *Membership in International Organizations*
- 3 Kontaktní údaje / *Contact info*
- 5 Obsah / *Contents*
- 7 Úvodní slovo / *Introductory word*
- 8 Poslání botanických zahrad
/ *Mission of the Botanic Gardens*
- 9 Z historie / *Abstract from history*
- 11 Odborná činnost / *Professional activity*
- 15 Zahraniční expedice / *Foreign dispatch*
- 15 Mezinárodní spolupráce / *International co-operation*
- 16 Granty / *Grants*
- 16 Herbáře / *Herbaria*
- 17 Průvodcovská služba / *Guide service*
- 17 Publikační činnost / *Publishing*
- 18 Marketing / *Marketing*
- 18 Aktivita pro handicapované návštěvníky
/ *Activities for handicapped visitors*
- 19 Další aktivity / *Additional activities*
- 20 Kalendářium / *Calendar of events*
- 21 Návštěvnost / *Visit rate*
- 23 Média / *Media*
- 24 Sponzoři – partneři BZ / *BG Sponsors - Partners*
- 25 Propagační předměty, tiskoviny
/ *Promotional items, Printed Papers*
- 26 Pronájmy, svatby / *Space rentals, weddings*
- 27 Knihovna / *Library*
- 28 Vybrané ekonomické údaje / *Selected economic data*
- 30 Zaměstnanci / *Employees*
- 32 Přehled stavební činnosti / *Review of building activities*
- 34 Vize pro rok 2007 / *Visions for 2007*
- 38 Tiráž
- 40 Mapa areálu / *Map of the premises*



Ananas bracteatus



Quesnelia libuniana



Tillandsia schideana



Guzmania zahni



Děti ve skleníku
Fata Morgana



Držíte v ruce historicky první výroční zprávu Botanické zahrady hl. města Prahy. Podává ucelený přehled o dění v botanické zahradě v roce 2006, ale nejen to. První výroční zpráva je specifická tím, že zmiňuje i důležitá data z předchozího období. Ilustruje tak spletitý, více než třicetiletý vývoj zahrady, mapující proměnu socialistické organizace, která, nemající veřejnosti přístupné vlastní expoziční plochy, vlastně ani botanickou zahradou v pravém slova smyslu nebyla, v dnešní moderní a plně funkční instituci. Domníváme se, že je naší povinností informovat otevřeně o výsledcích naší práce a poskytnout tak všem zájemcům z řad nejširší veřejnosti potřebná data. K tomu nechť slouží tato výroční zpráva a všechny další, které ji budou, jak doufáme, následovat.

Děkujeme všem kolegům za vstřícnost a ochotu při přípravě Výroční zprávy 2006.

INTRODUCTORY WORD

You are holding the historically first annual report ever of the Botanic Gardens of the City of Prague in your hands. It gives a full outline of the events at the Botanic Garden in 2006, but not only this. The first annual report is specific in that it also mentions important data from the previous period. It illustrates the complex development of the gardens that spans a period of more than thirty years and maps the transformation of the socialist organisation, which without own exposition premises, was actually never a botanic garden in the true sense of the word, into the present-day modern and fully functional institution. We assume that it is our duty to openly provide information about the results of our work and thus provide the essential data to all interested persons from the ranks of the general public. Let this annual report and all subsequent annual reports that we hope will follow serve just to this purpose. Great thanks accrue to all colleagues who prepared the details for the first annual report of the gardens as well as those that were involved in making its final design.

← Vinice sv. Kláry



← Děti ve skleníku Fata Morgana



←
Výhled u kaple
sv. Kláry

Michal Klapka
aranžuje

Tanečnice
na Arabských
dnech

Botanické zahrady plní v lidské společnosti tři základní funkce: vědeckou, která zahrnuje záchranu genofondu ohrožených taxonů rostlin, dále vzdělávací, jejíž význam je zejména ve zvyšování environmentálních znalostí návštěvníků. Neméně důležitou je i funkce rekreačně-estetická, protože zahrady nabízejí prostor pro duševní a fyzickou relaxaci obyvatel blízkého i širokého okolí. I existence Botanické zahrady hl. města Prahy (dále jen BZ) a péče o ni se stala v dnešní moderní společnosti zrcadlem kulturní, sociální i ekonomické úrovně naší republiky.

MISSION OF THE BOTANIC GARDENS

Botanic gardens in human society generally fulfil three primary functions: scientific, educational and recreational-aesthetical. Even the existence of the Botanic Garden of the City of Prague (hereinafter "BG") and care for it in present-day modern society has become a mirror of the cultural, social and economic level of our country.



↓ Halloween





←
Kaple
sv. Kláry

BZ je ve srovnání s ostatními botanickými zahradami v Čechách mladičká. Měřeno lidským věkem, nachází se, plná sil a elánu, ve středním věku. Naše instituce byla zřízena pod názvem Pražská botanická zahrada usnesením tehdejšího plenárního zasedání Národního výboru hlavního města Prahy v roce 1968. Oficiálně začala existovat od 1. ledna 1969. Tímto usnesením byly završeny více než třicetileté snahy o zřízení moderní botanické zahrady v hlavním městě Praze.

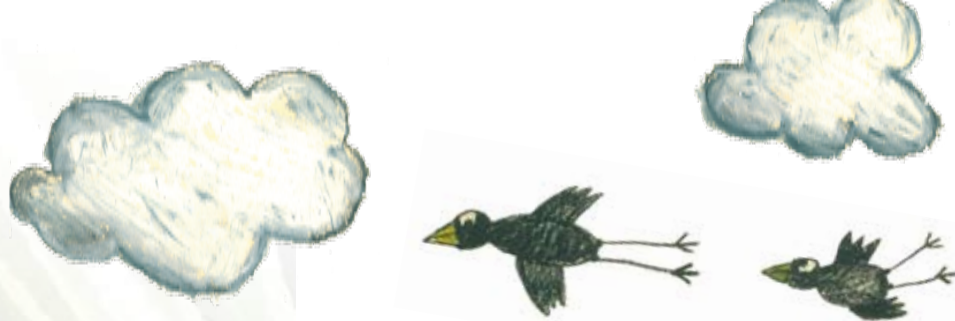
První návrh na zřízení BZ podal v roce 1958 Ing. Jan Jager, který se stal prvním ředitelem nově vzniklé BZ. Právě on nechal společně se Svazem architektů vypsat soutěž na ideové řešení botanické zahrady. Jako možná místa, kam by mohla být umístěna, uvedl park v Průhonících, horní část údolí Šárky a plochu mezi Motolským potokem a usedlostí Cibulka v Košířích.

Troja jako možná lokalita byla poprvé oficiálně zmíněna v rozhodnutí vlády číslo 223/4 z roku 1964 o směrném územním plánu Prahy, kde stojí doslovně: „jako hlavní kulturně propagační a rekreační areál vymezit Trojskou kotlinu: PKOJF (pro nepamětníky je touto zkratkou míněn tehdejší Park kultury a oddechu Julia Fučíka, dnešní Výstaviště – pozn. red.), ZOO, Botanická zahrada a Stromovka.“

BZ se o rok později objevuje i v generelu Trojské kotliny předloženém na jaře roku 1965 tehdeším Útvarem hlavního architekta. Zde se počítá pouze s menší botanickou zahradou v prostoru dnešní rezervace Havránka, do jejíž blízkosti měla být přemístěna Přírodovědecká fakulta Univerzity Karlovy. Botanická zahrada se měla stát nedílnou součástí nového univerzitního areálu.

Protože prostor rozkládající se kolem Havránky byl z geologického hlediska nevyhovující a také příliš malý, navrhl tehdejší Zemědělský odbor NVP přemístění botanické zahrady severně od ZOO do prostoru mezi rezervacemi Podhoří a Velká skála. Útvar hlavního architekta tyto připomínky akceptoval a tehdejší NVP vydal usnesení, kterým zavazoval vypracovat do března 1966 důvodovou zprávu ke zřízení botanické zahrady v Troji. Plocha kolem správních budov v Nádvorní ulici byla postupně přeměňována na expoziční plochy, nedaleko bohnického sídliště v ulici Na Farkách vznikla v roce 1975 velká pěstební zahrada (pozemek vrácen v 90. letech v restituci) a další pěstební areál postupně vznikala nedaleko ulice K Pazderkám (nynější areál Sever).

Navzdory všem snahám nevznikla až do roku 1989 v Troji funkční a pro veřejnost otevřená botanická zahrada. Idea výstavby zahrady o původně plánované rozloze, která by ji zařadila k největším světovým botanickým zahradám, se kvůli nedostatku financí a roky trvajícím diskusím o smyslu a poslání botanické zahrady, nikdy neuskutečnila. Areál býval několikrát do roka jednorázově otevřen pro veřejnost, ale pro většinu Pražanů zůstala více než 20 let Botanická zahrada v Troji zcela neznámá. Nicméně jednu velkou zásluhu není možné tehdejší BZ upřít. Díky její existenci se v Trojské kotlině zachoval ráz barokní zemědělské krajiny s usedlostmi, sady a vinicemi tak, jak se zde po staletí utvářel. Po roce 1989 musel tehdejší ředitel Ing. Evžen Pechman řešit především problémy s majetkovými vztahy k objektům a pozemkům v zájmovém území zahrady.



Zásadní zlom v existenci zahrady znamenal srpen 1992, kdy se po mnoha letech otevřela veřejnosti tzv. úvodní expozice – parkově upravená plocha mezi správní budovou v Nádvoří ulici a Vinicí sv. Kláry. Po dlouhých 24 letech konečně zahrada nabídla návštěvníkům prostor nejen pro poznávání unikátního světa rostlin, ale i místo pro odpočinek a relaxaci.

Na základě koncepce vypracované v letech 1995 – 1996 začala BZ připravovat výstavbu tropických skleníků. Současně se snažila propojit stávající expozice s expozicemi nově vznikajícími v zásobní zahradě v jeden funkční celek a budovala další zcela nové expozice.

V roce 1995 jsme získali do své správy památkově chráněnou Vinici sv. Kláry. V letech 1996–1997 se podařilo opravit větší část chátrající viniční zdi. V květnu 2001 byla otevřena vyhlídka u kaple sv. Kláry a v dubnu 2004 i horní část této unikátní pražské vinice s památkově chráněným viničním domkem.

V roce 1997 se expozice zvětšila o více než 1,5 ha. V květnu tohoto roku byla zpřístupněna japonská zahrada, vřesoviště podél viniční zdi, expozice flóry Turecka a Středomoří a kolekce kosatců.

Přestože se BZ od roku 1992 postupně otevírala pro veřejnost a nabízela stále nové expozice, většině návštěvníků chyběl skleník. Synonymem pro botanickou zahradu tak stále byly skleníky v Botanické zahradě Přírodovědecké fakulty UK Praha.

S myšlenkou vybudovat velký atraktivní skleník přišel tehdejší ředitel Jiří R. Haager. Vycházel ze svých více než třicetiletých zkušeností s pěstováním tropických rostlin a expedic do tropů Jižní Ameriky a jihovýchodní Asie. Jeho přístup asi nejlépe vystihuje citát: „*Nenávidím hranaté skleněné domečky, ve kterých najdete stoly s kytkami v hrncích. Mám sen o přirozené intimní expozici s rostlinami, které v jiných zahradách nenajdete – a skalnatá tropická rokle je přece úžasné romantické místo pro snění.*“

Soutěž na projekt tropického skleníku byla vyhlášena na jaře 1995. Jejím vítězem se stal arch. Zdeněk Deyl; na základě jeho návrhů bylo v říjnu 1997 vydáno územní rozhodnutí a o rok později také stavební povolení. Stavba skleníku Fata Morgana se bohužel z různých důvodů protáhla. Kolaudace se dočkal v květnu 2003. Jeho zkušební návštěvní provoz byl za přítomnosti primátora hl. m. Prahy MUDr. Pavla Běma zahájen v září téhož roku a pro veřejnost se plně otevřel v červnu 2004.

→
Návštěvníci
před hlavním
vstupem
do zahrady



Fata Morgana
letecky



Fata Morgana
– tropický deštný prales



ABSTRACT FROM HISTORY

The BG was established in 1968 as the Prague Botanic Garden by decision of the then plenary session of the National Committee of the Municipality City of Prague. A major milestone in the existence garden was August 1992 when the, so-called, initial exposition of park design was opened to the public after many years. Based on the concept prepared in the period 1995 -1996, the BG started preparing the construction of the tropical glasshouse. At the same time, it built another wholly new exposition area – the Japanese Garden, heather moor, Turkish and Mediterranean flora and an iris collection. It took over care for the Vineyard of St. Clare and opened it to the public. A further important moment was the opening of the Mirage Tropical Glasshouse (Fata Morgana) in June 2004.

V současné době spravuje BZ více než 40 hektarů pozemků, které jsou ve vlastnictví hlavního města Prahy. Ne všechny pozemky spravované BZ jsou určeny pro budování botanických expozic. Značná část z nich zůstane zcela volně přístupná veřejnosti jako součást přírodního parku Drahaň-Troja. Část pozemků bude naopak veřejnosti nepřístupná a bude sloužit jako technické a pěstební zázemí BZ. Z uvedené výměry bude plně oploceno pouze 27 ha, tzv. jádrové území BZ, které poskytne prostor pro vystavení kolekcí rostlin vyžadujících celoroční intenzivní péči. Záměrem autorů generelu je vybudovat do roku 2017 moderní BZ na úrovni evropských a světových standardů, odpovídající stále rostoucímu mezinárodnímu významu našeho hlavního města. Postupně budou budovány zařízení pro pěstování rostlin a vědeckou práci kurátorů. Podle plánu rozvoje je připravována výstavba pěstební zázemí v blízkosti skleníku Fata Morgana, výstavba nového expozičního skleníku pro cibuloviny a masožravé rostliny a rovněž výstavba administrativní budovy. Pro naplnění evropských standardů není důležitá pouze úroveň uchovávaných rostlinných sbírek, nemenší roli hrají i služby a servis poskytovaný návštěvníkům zahrady.

PROFESSIONAL ACTIVITY

The BG currently manages more than 40 hectares of land, which is owned by the Municipality City of Prague. Of this area, only 27 hectares will be fenced fully, i.e. the core area of the BG, which shall provide space for exhibition of the collections of plants that require intensive care all-year-round.

FATA MORGANA

Skleník Fata Morgana je zasazen do trojského svahu s jižní expozicí. Původní skalní podloží se stalo nedílnou součástí interiéru skleníku. Ten má v půdoryse tvar protáhlého „S“, délku 130 a šířku 17 m, největší převýšení střechy nad terénem je 11 m. Z celkové plochy 2 190 m² tvoří 1 750 m² expozice. Zbývající plocha zahrnuje vstupní halu, zázemí pro personál a malý zásobní skleník. Prohlídková trasa měří 225 m. Ve skleníku Fata Morgana se představují tropické a částečně i subtropické biotopy světa. Expoziční plocha je rozdělena do tří částí s rozdílným teplotním a vlhkostním režimem: sukulentní část, nížinná a horská část, které jsou dále členěny geograficky. V jednotlivých expozicích se neomezujeme na vystavování jednotlivých kolekcí rostlin, ale snažíme se představit dané biotopy ve své celistvosti. V každé části najdete zástupce všech složek vegetace. Od stromů, keřů a lián, přes trvalky, letničky, trávy až po hlízkaté a cibulnaté rostliny. Ve skleníku je nyní vysazeno kolem 5000 rostlinných taxonů. Významnou část z nich tvoří rostliny získané BZ při expedicích do Vietnamu a Střední Ameriky. V letních měsících dotvářejí exotickou atmosféru výsadby subtropických a tropických rostlin pod širým nebem podél přístupové cesty ke skleníku.

V roce 2006 byl zrekonstruován most přes jezírko a zábradlí okolo něj. Stylově byl použit přírodní materiál, bambus a dřevo z kokosové palmy.

THE MIRAGE /FATA MORGANA/

The Mirage Greenhouse has the layout of a stretched out letter "S". It is 130 metres long and 17 metres wide; the highest point of the roof about the terrain is 11 metres. The initial bedrock forms a natural component of the greenhouse interior. The exposition area is divided into three parts with varying temperature and humidity regimen. These are the succulent part, the lowland and highland part, which are further divided geographically and represent the given biotopes in their entirety. The

←
Anthurium
sp.

greenhouse now contains about 5000 plant taxons. A major portion consists of plants acquired by the BG during expeditions to Vietnam and Central America. In 2006, the bridge and guardrails across and around the pod were stylishly reconstructed.

AREÁL JIH

Areál Jih je nové označení pro tzv. úvodní expozici. Staré označení se vžilo v souvislosti s postupným otevíráním nových expozičních ploch v prostoru mezi administrativní budovou a Vinicí sv. Kláry, které se ale v kontextu dalšího rozvoje zahrady jevílo jako nepřesné a zavádějící. Areál Jih je tvořen parkově upravenou plochou s jednotlivými kolekcemi rostlin, s Japonskou zahradou a květenou Středomoří a Turecka. V roce 2006 byla v prostoru vstupu založena travertinová skalka, kde je vystavována kolekce rostlin především z rodu *Saxifraga*, sekce *Porphyron*. Byla založena nová mobilní expozice Kamenná koryta. Rozšířili jsme stávající kolekci lilíí a léčivých rostlin. V Japonské zahradě byla umístěna nová pergola a zahájili jsme práce na změně povrchu cest. Byl proveden rozvod nového automatického závlahového systému a následně byly renovovány travnaté plochy. Připravili jsme také projekt na stavbu přístřešku pro návštěvníky areálu Jih a projekt na renovaci informačního systému pro zrakově postižené návštěvníky.

THE SOUTHERN AREA

In 2006, we built a new travertine rockery for a collection of the *Saxifragum* species, established the Rocky Watercourses (Kamenná koryta) exposition and expanded the collection of lilies and medicinal plants. A new pergola was built in the Japanese Garden and a new automatic irrigation system was commissioned into operation.

AREÁL SEVER

Část areálu Sever tvoří původní Zásobní zahrada. V současné době je tato část areálu oplocena a kromě pěstebního zázemí je během hlavní sezony otevřena návštěvníkům tematicky vždy v době kvetení vybraných kolekcí rostlin. Je to jakýsi dočasný, přechodný stav, jež odpovídá postupné přeměně ryze pěstebního zázemí zahrady v návštěvnícky atraktivní a plně vybavenou část BZ. V roce 2006 byla dokončena výstavba parkoviště Sever s kolekcí růží a středoevropských dubů. Byla rekonstruována sbírka kosatců a provedeny další práce na přípravě nové expozice flóry Severní Ameriky.

THE NORTHERN AREA

The Northern Park was completed in 2006. It contains a collection of roses and Central European oak trees. The iris collection was reconstructed and additional work was done on the preparation of new exposition of North American flora.

VINICE SV. KLÁRY

Vinice sv. Kláry je svou rozlohou 3,5 ha největší z pražských vinic. Od roku 1995 ji spravuje BZ, která intenzivně pracuje na její obnově. V roce 2006 byla téměř plně dosazena. Byla zde vybudována vinařská naučná stezka s kolekcí všech uznaných moštových odrůd révy vinné v České republice. Dominantou vinice je památkově chráněná kaple sv. Kláry. Stylovou atmosféru původní historické vinice podtrhuje i viniční domek zmiňovaný v pramenech z 18. století.

THE VINEYARDS OF ST. CLARE

The vineyard was almost fully planted in 2006. A new educational vineyard route was built here with a collection of all the recognised grapevine cider species in the Czech Republic.



Na naučné stezce



PŘÍRODNÍ AREÁL BZ

BZ se kromě svých expozičních ploch intenzivně věnuje v rámci péče o přírodní park Drahaň-Troja péči o zvláště chráněná území přírody. Jedná se o přírodní památku Salabka, přírodní památku Havránka a přírodní rezervaci Podhoří.

THE NATURAL AREA OF THE BG

The BG is apart from its expositions also within the framework of care for the Drahaň – Troja Natural Park also involved in care for specially protected natural areas. These are the natural monuments Salabka and Havránka and the natural reservation Podhoří. In 2006, counter-erosion measures were realised at the Pustá vinice heather moor.

Protierozní opatření na vřesovišti Pustá vinice

Lokalita místně zvaná Pustá vinice je součástí přírodní památky Havránka. Původně úzká pěšina, kterou zde nevhodně vyšlapali jezdci na koních a která byla poté intenzivně používána cyklisty, se po přivalových lijácích v létě roku 2005 změnila v širokou erozní rýhu. Oderodována byla i část vřesoviště. Rýha se nacházela na ploše kolem 250 m² v délce 150 m. V nejširším



←
Pulsatilla sp.

místě byla široká 2 m. BZ nechala v zimě 2006 zpracovat studii protierozních opatření (Ing. K. Zlatuška, fa A.CTI). Po schválení studie příslušnými orgány ochrany přírody byla tato opatření v dubnu 2006 realizována. Jednalo se především o zavezení rýhy substrátem, překrytí kokosovou protierozní geotextilií, vytvoření odtokových kanálků a osetí směsí stepních rostlin získaných částečně z místních sběrů. Plocha byla v červnu 2006 vypasena, plevele byly odstraněny také při brigádě sdružení Brontosaurus. Na panelu naučné stezky byla umístěna podrobná informace o realizaci protierozních opatření. Plocha je průběžně sledována a předpokládá se, že na sanovaném místě dojde k obnově stepních společenstev minimálně do 5 let.

Naučná stezka

V dubnu roku 2006 byla znovuotevřena obnovená naučná stezka, procházející malebnými sceneriemi Trojské kotliny. Na trase cca 3 km je umístěno 11 informačních tabulí, které komentují nejzajímavější části zdejší přírodní i kulturní krajiny. Součástí naučné stezky je i dřevěná instalace Les plný zvuků autora Lukáše Gavlovského.

EDUCATIONAL TOUR ROUTE

In April 2006, the reconstructed 3-km long educational tour route with 11 stops was reopened.

Archeologická lokalita Na Farkách

V těsné blízkosti přírodní rezervace Podhoří, nad její horní hranou, v prostoru mezi Vltavou a dnešním bohnickým sídlištěm se nachází archeologická lokalita, výšinné sídliště, osídlené v několika vlnách již od mladší doby kamenné. V 6.–5. století př. Kr. zde žili lidé kultury bylanské, předchůdci Keltů. BZ ve spolupráci s odborníky archeology a historiky usiluje o dokončení projektu archeoparku a vybudování naučné stezky, která by návštěvníky seznamovala s životem našich předků.

THE NA FARKÁCH ARCHAEOLOGICAL SITE

The BG in co-operation with archaeology and history experts is making an effort to complete the archaeological park project and build an educational tour route in the Na Farkách area.



Přírůstky rostlin ve sbírkách BZ vedených v seznamech CITES
V roce 2006 zahrada získala 123 položek rostlin vedených v seznamech CITES.

ks	rod	druh, ssp./var.	původ	čeleď
výsev	Pachypodium	densiflorum var. brevicalyx	SHS 06	Apocynaceae
výsev	Pachypodium	rosulatum var. drakei	SHS 06	Apocynaceae
výsev	Pachypodium	rosulatum var. gracilius	SHS 06	Apocynaceae
výsev	Pachypodium	brevicaule	Madagascar Flora 04	Apocynaceae
výsev	Pachypodium	rutenbergianum	Madagascar Flora 04	Apocynaceae
výsev	Aloe	perryi	Siena 06	Aloaceae
výsev	Aloe	laeta	SHS 06	Aloaceae
3 rostliny	Pachypodium	decaryi	Exoflora Plzeň	Apocynaceae
Semena – výsev 10. 2. 2006 stav k 31. 12. 2006				
výsev	Cyclamen	africanum	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	balearicum	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	cilicium	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	coum	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	cretense	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	elegans	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	graecum	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	graecum album	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	hederifolium	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	mirabile	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	persicum	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	repandum	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	repandum peloponesiacum	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	rohlfianum	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	wellensieki from pink form	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
Semena – výsev 22. 12. 2006				
výsev	Cyclamen	balearicum	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	cilicium	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	cilicium f. album	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	elegans	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	graecum subsp. anatolicum	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	libanoticum	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	persicum f. puniceum	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	repandum subsp. peloponesiacum	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
výsev	Cyclamen	repandum subsp. rhodense	Výsev semen - Jim and Jenny Archibald	Primulaceae
N98B	Nepenthes	copelandii	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N85A	Nepenthes	villosa	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N08A	Nepenthes	bellii	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N34D	Nepenthes	faizaliana	Nerz	Nepenthaceae
N37C	Nepenthes	hasiana	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N41B	Nepenthes	lowii	Malesiana	Nepenthaceae
N94B	Nepenthes	mindanaensis	Klein	Nepenthaceae
N97A	Nepenthes	platychila	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N67E	Nepenthes	reinwardtiana	Klein	Nepenthaceae
N75G	Nepenthes	tentaculata	Klein	Nepenthaceae
N92A	Nepenthes	tenuis	Klein	Nepenthaceae
N.sp. 4	Nepenthes	sp. Sumatra	Wistuba	Nepenthaceae
N.sp. 5	Nepenthes	hurellii	Nerz	Nepenthaceae
N75A	Nepenthes	tentaculata	Klein/ Malesiana	Nepenthaceae
N.sp.2	Nepenthes	sp. Doormans top 2	Wistuba	Nepenthaceae
N34C	Nepenthes	faizaliana	Klein/ Malesiana	Nepenthaceae
N02G	Nepenthes	alata	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N04F	Nepenthes	ampullaria	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N04G	Nepenthes	ampullaria	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N05B	Nepenthes	anamensis	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N07C	Nepenthes	aristolochioides	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N14B	Nepenthes	burkei	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N15C	Nepenthes	campanulata	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N44A	Nepenthes	macrovulgaris	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N64F	Nepenthes	rafflesiana	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N64G	Nepenthes	rafflesiana	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N67D	Nepenthes	reinwardtiana	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N75F	Nepenthes	tentaculata	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae

ks	rod	druh, ssp./var.	původ	čeleď
N78B	Nepenthes	tomoriana	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N80D	Nepenthes	talangensis	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
N80E	Nepenthes	talangensis	Šimek	Nepenthaceae
N99A	Nepenthes	vogelii	Borneo Exotics Ltd..	Nepenthaceae
3 ks	Anselia	africana	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
1 ks	Bulbophyllum	agastor	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
1 ks	Bulbophyllum	phalaenopsis	nákup výstava Dresden 2006	Orchidaceae
3 ks	Dendrobium	laevifolium	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
1 ks	Dendrobium	pierardii var. latifolium	dar, soukromá sbírka R. Maruška 2006	Orchidaceae
1 ks	Isabelia	virginialis	dar, soukromá sbírka R. Maruška 2006	Orchidaceae
	Neolauchia	pulchella	dar, soukromá sbírka R. Maruška 2006	
2 ks	Kefferstenia	tolimensis	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
3 ks	Laelia	pumila	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
3 ks	Masdevallia	Veitchiana-hybrid	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
1 ks	Maxillaria	densa	dar, soukromá sbírka R. Maruška 2006	Orchidaceae
4 ks	Odontoglossum	grande	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
1 ks	Oeonilla	polystachis	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
1 ks	Oncidium	nudum	nákup výstava Dresden 2006	Orchidaceae
1 ks	Oncidium (Psychopsis)	papilio	nákup výstava Dresden 2006	Orchidaceae
1 ks	Oncidium	splendidum	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
1 ks	Liparis	distans	dar, soukromá sbírka R. Maruška 2006	Orchidaceae
	Liparis	viridiflora	dar, soukromá sbírka R. Maruška 2006	
1 ks	Paphiopedilum	gigantifolium	nákup firma Popov 2006	Orchidaceae
1 ks	Paphiopedilum	intaniae	nákup firma Popov 2006	Orchidaceae
1 ks	Paphiopedilum	malipoense	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
1 ks	Paphiopedilum	mastersianum	nákup firma Popov 2006	Orchidaceae
1 ks	Paphiopedilum	micranthum	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
1 ks	Paphiopedilum	praestans	nákup firma Popov 2006	Orchidaceae
1 ks	Paphiopedilum	rotschildianum	nákup výstava Dresden 2006	Orchidaceae
1 ks	Paphiopedilum	sangii	nákup firma Popov 2006	Orchidaceae
1 ks	Paphiopedilum	tigrinum	nákup firma Popov 2006	Orchidaceae
1 ks	Paphiopedilum	vietnamense	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
1 ks	Phragmipedium	caudatum	nákup firma Popov 2006	Orchidaceae
3 ks	Phragmipedium	besseae	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
6 ks	Rhyncholaelia	glauca	nákup Willinger 2006	Orchidaceae
1 ks	Thunia	marshalliana	dar, soukromá sbírka R. Maruška 2006	Orchidaceae
	Aspasia	epidendroides	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Auliza	sp.	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Cattleya	dowiana v. aurea	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Cattleya	leopoldii	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Dendrobium	chrysotoxum	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Dendrobium	loddigesii	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Dendrobium	signatum "Green Butterfly"	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Encyclia	prismatocarpum	vylahováno 2006 (Wien)	Orchidaceae
	Epidendrum	cf. arbuscula	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Epidendrum	pseudepidendrum	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Euanthe	sanderiana	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Euchile	mariae	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Flickingeria	fimbriata	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Laelia	perrinii	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Odontoglossum	convallarioides	vylahováno 2006	Orchidaceae
7 ks	Oeceoclades	maculatus	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Palumbina	candida	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Phalaenopsis	chibae	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Phalaenopsis	mannii	vylahováno 2006	Orchidaceae
4 ks	Spathoglottis	sp. 1/14 (zlutý)	vylahováno 2006	Orchidaceae
4 ks	Spathoglottis	sp. 1/33 (zlutý)	vylahováno 2006	Orchidaceae
3 ks	Spathoglottis	sp. 3/7	vylahováno 2006	Orchidaceae
4 ks	Spathoglottis	sp. 8/2 (zlutý)	vylahováno 2006	Orchidaceae
4 ks	Spathoglottis	sp. 8/3	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Stanhopea	grandiflora	vylahováno 2006	Orchidaceae
	Stanhopea	sp.	vylahováno 2006 (Wien)	Orchidaceae
10 ks	Cypripedium	reginae	nákup Willinger 2006	Orchidaceae

ZAHRAŇIČNÍ EXPEDICE

V roce 2006 naši zaměstnanci zorganizovali tři zahraniční expedice. Celkem se cest zúčastnilo šest pracovníků BZ.

Turecko, Sýrie a Jordánsko

První zahraniční cesta se uskutečnila od 17. března do 7. dubna 2006 do Turecka, Sýrie a Jordánska. Byla pořádána ve spolupráci s Botanickým ústavem ČSAV v Průhonicích. Z každé instituce se jí zúčastnil jeden pracovník (RNDr. Pavel Sekerka a Martin Hajman). Cílem cesty bylo studium vybraných druhů cibulovin a hlíznatých rostlin v přírodním prostředí a terénní sběry zaměřené na rody *Arum* a *Tamarix* pro doplnění sbírek BZ. Během cesty pracovníci navštívili celkem 91 lokalit.

Olifant 2006

V pořadí druhá byla expedice Olifant 2006 do Jihoafrické republiky. Zúčastnily se jí Ing. Alena Nováková PhD, RNDr. Eva Smržová a Ing. Klára Lorencová. Cesta se uskutečnila ve dnech 25. srpna až 27. září. Cílem expedice byla účast na sympoziu Indigenous Bulb Association of South Africa (IBSA), dále mapování vybraných biotopů, studium rostlinných společenstev a sběr meteorologických dat potřebných pro optimalizaci pěstebních a technologických postupů ve skleníku Fata Morgana a na venkovních expozicích BZ, dále sběr etnobotanických dat, pořízení fotodokumentace, podkladů a materiálů pro přednášky, výstavy a speciální akce pořádané BZ a navázání pracovních kontaktů. V rámci pracovní cesty navštívily účastnice následující oblasti: okolí Tulbagh a Caledonu, Cederberg, Botterkloof, okolí Nieuwoudtville, Namaqualand a Richtersveld, Karoo, Fernkloof a botanické zahrady: NBG Kirstenbosch (Cape Town), Karoo Dessert NBG (Worcester), Harold Porter NBG (Betty's Bay).

Čína 2006

Expedice byla připravena ve spolupráci s Turpanskou botanickou zahradou na základě smlouvy Suggestion of Cooperation between Prague Botanical Garden and Institute of Ecology and Geography podepsané v roce 1998. Cesty se zúčastnil RNDr. Pavel Sekerka, Ing. Iveta Bulánková a Ing. Kamila Skálová. Expedice proběhla ve dnech 18. září až 23. října 2006 a měla následující cíle: sběr rostlin pro doplnění kolekcí BZ, především z rodů *Tamarix*, *Myricaria* a *Iris*, dále sběr kapradin a cibulovin, sběr semen pro nabídku v Indexu seminum, mapování vybraných biotopů, studium rostlinných společenstev na původních stanovištích, dokumentace druhového složení rostlinných společenstev, sběr potřebných dat pro optimalizaci pěstebních technologických postupů, prohloubení spolupráce s botanickou zahradou v Turpanu, dále studium architektury čínských zahrad ve významných historických centrech Xian a Beijing a v neposlední řadě nákup suiseki pro sbírku bonsajů. Trasa expedice vedla následovně: Lanzhou – Caka – Qinghai (prov. Qinghai) – Bigling – Shapotou – Helan shan – (AO Ningxia) – Mu us shamo (AO Nei Mongol) – Xumi Shan (AO Ningxia) – Kongtong Shan (prov. Gansu) – Hua shan – Taibai shan (prov. Shaanxi) – Jinta – Alashan shamo (prov. Gansu) – Karlik – Taklamakan shamo (AO Xinjiang). Účastníci expedice navštívili celkem 83 sběrových lokalit. Zahraniční cesta byla podpořena grantem MŠMT Mezinárodní spolupráce ve vědě a výzkumu

č. 1P05ME805. Grantové prostředky ve výši 143 tisíc korun tvořily přibližně třetinu celkových nákladů a byla z nich hrazena část cestovních nákladů a poměrná část pobytu v provincii Xinjiang.

MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE

Bulb & Corm Symposium

Tři pracovníci botanické zahrady se zúčastnili v rámci expedice Olifant 2. ročníku sympozia Bulb & Corm Symposium. Akce se uskutečnila v Goudini u Worcesteru ve dnech 28. srpna až 1. září 2006. Organizovala ji Společnost pro jihoafrické cibuloviny (Indigenous Bulb Society of South Africa). Sympozium bylo rozděleno do dvou částí. První, teoretickou naplňovaly přednášky domácích i zahraničních odborníků. V druhé části měli účastníci možnost uplatnit teoretické poznatky při terénních exkurzích, jejichž hlavní náplní byly jarní cibuloviny dané oblasti.

IV. Mezinárodní kongres botanických zahrad EuroGard 2006

BZ se spolupodílela na organizaci IV. Mezinárodního kongresu botanických zahrad EuroGard 2006. Odbornou koordinaci akce zajišťovala BZ ve spolupráci s Uníí botanických zahrad ČR, Výzkumným ústavem Silva Taroucy pro krajinu a okrasné zahradnictví v Průhonicích, mezinárodní organizací sdružující botanické zahrady Botanic Garden Conservation International a European Botanic Garden Consortium. Předsedou a koordinátorem vědeckého programu byl Ing. Petr Hanzelka, Ph.D, zaměstnanec BZ. Kongres se konal v Kongresovém centru v Průhonicích od 18. do 22. září 2006. Kongresu se účastnilo 95 osob ze 24 zemí, kteří pracovali ve 12 odborných sekcích a zúčastnili se 5 exkurzí. Většina účastníků velmi pozitivně hodnotila uskutečnění kongresu v České republice, odborný program, bezproblémovou organizaci a možnost návštěvy významných odborných institucí.

IPEN: International Plant Exchange Network

27. ledna 2006 organizovala BZ spolu s Uníí botanických zahrad ČR a Zahradnickou fakultou MZLU Lednice jednodenní seminář IPEN (International Plant Exchange Network) - A new plant changing system among botanic gardens. Seminář se konal na půdě Zahradnické fakulty MZLU v Brně. Hlavním tématem byl nový systém výměny semen a rostlin mezi botanickými zahradami v souladu s požadavky a pravidly Úmluvy o biologické rozmanitosti.

FOREIGN DISPATCH

*In 2006, our staff members organised three foreign expeditions. A total of six BG staff members participated in the expeditions. The first foreign trip was realised in the period from 17 March to 7 April 2006 to Turkey, Syria and Jordan in co-operation with the Botanic Institute of the Czech Academy of Sciences in Průhonice. The objective of this trip was to study selected species of bulbous and tuberose plants, field collections targeted at the *Arum* and *Tamarix* genera. The second expedition, Oliphant 2006, was destined for South Africa and took place in the period 25 August to 27 September. The objective of this expedition was mainly to participate in the symposium "The Indigenous Bulb Society of South Africa". The third expedition, China 2006, was prepared in co-operation with the Turpan Botanic Garden based on the Suggestion of Cooperation Contract between the Prague Botanical Garden and the Institute of Ecology and Geography signed in 1998 and took place in the period from 18 September to 23 October. Its objectives were as follows: Collection of plants, mainly from the *Tamarix*, *Myricaria* and *Iris* genera, collection of ferns and bulbs, collection of seeds for Index Seminum, mapping of selected biotopes, study of phytocoenose, etc. The foreign trip was financed using a grant from the Ministry of Education, Youth and Sport – International Co-operation in Science and Research No. 1P05ME805.*

INTERNATIONAL CO-OPERATION

The BG staff members in 2006 actively participated in three international botanic conferences. These being the 2nd year of the Bulb & Corm Symposium in Goudini near Worcester in South Africa from 28 August to 1 September, which was organised by the Indigenous Bulb Society of South Africa. Further, the BG co-organised the 4th International Congress of botanic gardens EuroGard 2006. Professional co-ordination was done by the BG in co-operation with the Union of Botanical Gardens of the Czech Republic, the Silva Taroucy Research Institute for the landscape and decorative gardening in Průhonice, the Botanic Garden Conservation International and European Botanic Garden Consortium. On 27th January 2006, the BG in co-operation with the Union of Botanic Gardens of the Czech Republic and Horticulture Faculty of MZLU Lednice organised a one-day seminar titled *International Plant Exchange Network - A new plant changing system among botanic gardens*.

Index seminum

BZ spolupracuje dlouhodobě s ostatními botanickými institucemi světa v rámci výměny osiv Index seminum. Za rok 2006 nabídla prostřednictvím této služby profesním kolegům semena, případně další reprodukční části rostlin, celkem 507 taxonů. Jsou to zástupci 3 čeledí nahosemenných rostlin, 68 čeledí rostlin dvouděložných a 9 čeledí jednoděložných. 61 položek je lokalizovaných.

INDEX SEMINUM

In 2006, the BG offered a total of 507 plant taxons via Index Seminum. 61 items are localised.

GRANTY

Získávání finančních prostředků z grantů státních, i nadnárodních institucí hraje čím dál tím větší roli ve financování vybraných projektů BZ. Spolupráce mezi BZ a Turpanskou botanicou zahradou, která je součástí Xinjiang Institute of Ecology and Geography, Chinese Academy of Science, byla zahájena v roce 1999 a v letech 2003 a 2004 byla podpořena grantem Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy M620. Vzájemné pracovní kontakty našly v dalších letech oporu v projektu **Spolupráce v ex situ ochraně genofondu pouštních rostlin mírného zeměpisného pásma**, který byl podpořen grantem téhož ministerstva. Délka projektu je tři roky. Rok 2006 byl druhým rokem řešení projektu. V tomto roce se uskutečnila expedice do Číny. Z grantových prostředků byla hrazena část cestovních nákladů ve výši 143 000 Kč, což představovalo zhruba třetinu celkových nákladů.

Dalším projektem s podporou finančních prostředků Evropského sociálního fondu, státního rozpočtu České republiky a rozpočtu hl. m. Prahy je projekt **Systém celoživotního vzdělávání pracovníků Botanické zahrady hl. m. Prahy v oblasti poskytování služeb v cestovním ruchu**. Partnerem projektu je Prosperita o. p. s.. Projekt byl zahájen 1. září 2006 a délka jeho trvání je dva roky. Projekt je zaměřen na zvýšení kvalifikace a profesionalitu zaměstnanců BZ za účelem zvýšení standardu poskytovaných služeb stále se zvyšujícímu počtu tuzemských i zahraničních návštěvníků. Klíčovými aktivitami projektu je: tvorba metodik k počítačovým kurzům, počítačové kurzy, jazykové kurzy, kurzy komunikační a prezentační dovednosti. Výše schválené podpory na projekt činí 2.282.000,- Kč. Předkladatelem projektu **Křížem krázem Botanickou zahradou hl.m. Prahy a jejím okolím v Praze-Troji** je Trojské gymnázium Sv. Čecha, s.r.o. BZ zde vystupuje jako partner projektu. Ten je realizován s podporou finančních prostředků Evropského sociálního fondu, státního rozpočtu České republiky a rozpočtu hl.m. Prahy. Hlavním cílem projektu je zkvalitnění

a modernizace vzdělávání na základních a středních školách a rozvoj klíčových kompetencí žáků a studentů v oblasti přírodních věd v praxi. Tohoto cíle bude dosaženo prostřednictvím praktické výuky v oblastech botaniky, ekologie, geologie a geobotaniky v Botanické zahradě hl. m. Prahy. BZ poskytuje pro praktickou výuku prostory a odborníky s vlastním know – how. Projekt je určen pro žáky 2. stupně základních škol, žáky středních škol a gymnázií, dále pro učitele přírodovědných předmětů na II.a III. stupni škol v Praze. Klíčovými aktivitami projektu je vytvoření metodik pro využití teoretických poznatků v praxi a jejich pilotní ověření. Výše schválené podpory na projekt je 2.275.000,- Kč.

GRANTS

Acquisition of funds from grants provided by the state and supranational institutions is increasingly playing a greater role in the funding of selected BG projects. Mutual working contacts between the BG and the Turpan Botanical Garden (China) are based on the co-operation project in the ex situ protection of the desert plant genofund in the temperate zone, which was supported by a grant from the Ministry of Education, Youth and Sport. 2006 was the second year of this project. The grant funds were used to cover part of the travel expenses for the China expedition in the amount of 143 000 CZK. A further project funded by the European Social Fund, the National Budget of the Czech Republic and the Budget of the Municipality City of Prague is the System for Life-long Education of the staff members of the Botanical Garden of the Municipality City of Prague in the area of provision of tourist services. The project started on 1 September 2006 and its duration is two years. The objective of the project is to raise the standard of the services provided to the visitors by the BG staff members. The size of the approved project funding is 2 282 000 CZK. The BG is further a partner in the Criss-cross Project of the Botanical Garden of the Municipality City of Prague and its surroundings in Prague – Troja, which is realised with the financial support of the European Social Fund, the National Budget of the Czech Republic and the Budget of the Municipality City of Prague. The major objective of the project is improvement of the quality and modernisation of education in the primary and secondary schools in the area of natural science practice. The size of the approved project funding is 2 275 000 CZK.

HERBÁŘE

Herbář BZ je uložen toho času v depozitáři Národního muzea v Praze – Horních Počernicích. Obsahuje 4700 položek. Nejstarší část herbáře tvoří tzv. Malochův herbář, část sběrů významného plzeňského botanika, profesora Františka Malocha (1862 – 1940). K nejstarším položkám patří: *Philadelphus coronarius* L., Zahrada, Česká republika, 1856, herbář prof. Malocha; *Viscum album* L., Pytel, bez autora, 15.03.1868; *Anemone sylvestris* L., V krovínách při Štovtíne, Slovenská republika, Holuby, V.1877 (1811?).

Přírůstky za rok 2006 ještě nejsou zařazeny. Zpracovávají se a pocházejí výhradně z terénních sběrů z expedice v Číně.

HERBARIA

The Herbarium of the BG is currently kept in the depositary of the National Museum in Prague – Horní Počernice. It contains 4700 items. Additions in 2006 are being processed and originated exclusively from the field collections of the China expedition.





Průvodcovská služba je k dispozici návštěvníkům BZ od roku 1992. V té době byla určena předem ohlášeným skupinám návštěvníků, z nichž více než 70 % tvořily skupiny žáků a studentů. Provázelo se po tzv. úvodní expozici a ve výjimečných případech také v zásobní zahradě. V roce 2003 byla rozšířena stávající nabídka průvodcovské služby o nově otevřené expozice ve skleníku Fata Morgana. V roce 2004 bylo vyškoleno pět průvodců pracovníky Institutu rehabilitace zrakově postižených FHS UK Praha pro práci s handicapovanými návštěvníky.

V roce 2006 se střídalo v rámci průvodcovské služby 12 průvodců. Jejich profesní úroveň i jazyková vybavenost je na vysoké úrovni. Průvodci jsou z řad studentů Přírodovědecké fakulty a Pedagogické fakulty UK Praha a z České zemědělské univerzity. Provázejí v češtině, angličtině, němčině a ruštině. Odborné znalosti si doplňují při specializovaných konzultacích s kurátory, především v rámci připravovaných výstav a pro jednotlivé expozice. V roce 2006 byl ve skleníku Fata Morgana nainstalován systém elektronických průvodců Orpheo pro návštěvníky v češtině, němčině, ruštině, španělštině a angličtině. Na pokladnách a v infocentru jsou zdarma návštěvníkům k dispozici tištěné průvodce o jednotlivých částech a expozicích BZ.

GUIDE SERVICE

The guide service is available to the visitors to the BG since 1992. In 2004, five guides were trained to work with handicapped visitors. In 2006, the garden had 12 guides from the ranks of the students of the Natural Science Faculty and the Pedagogical Faculty of Charles University in Prague and from the Czech University of Agriculture who provide commentary in Czech, English, German and Russian in the exterior expositions and the Mirage /Fata Morgana/ Greenhouse. The Orpheo electronic guide system was also installed there in 2006. The visitors may obtain printed itinerary on the individual expositions of the BG free-of-charge from the box offices and the information centre.

druh činnosti	počet
publikace	
knihy	3
články	19
index	1
indexy na webu	15
sborníky, konference	2
oponentské posudky	4
grantové zprávy	1
překlady	7
jiné (korektury, podklady pro TS apod)	8
informační systém - sbírky	4
informační systém - výstavy	3
zvukový průvodce	2
informace pro internet	4

druh činnosti	počet
akce	
výstavy BZP	9
výstavy mimo BZP	13
krátké akce	14
provázení po sbírkách	19
vzdělávací	2
masmedia	
noviny, časopisy	
TV	10
rozhlas	7
přednášky	20
expedice	3
konzultace k pracím	1
podané granty UBZ	1
Florius	1
konference	3

← MŠ Motýlek na výstavě motýlů

PUBLISHING

The curators presented the results of their work in 19 professional articles and authored 3 specialist publications and made 17 media appearances and, among others, made 20 public lectures.

V roce 2006 proběhlo v BZ celkem 47 akcí, dále 4 fotografické a obrazové výstavy, konal se cyklus přednášek (17 přednášek), pokračoval cyklus aranžování (jaro, léto, podzim, zima) a opakoval se cyklus provázení po botanické zahradě (13 x). V kalendáři akcí napočítáme v roce 2006 celkem 98 titulů.

Nej – akce v roce 2006:

- **nejdelší:** Moderní sochařství Zimbabwe, trvala 64 dní od 29. 6 do 31. 8. 2006. Tato výstava drží i další prvenství a to v nákladech na reklamu, které přesáhly částku 900 tisíc korun Venkovní expozice, kde se výstava konala, navštívilo v době konání výstavy 33.649 návštěvníků.
- **nejnavštěvovanější:** Jarní výstava tropických motýlů s celkovým počtem návštěvníků 42.209 za období od 8. do 30. dubna 2006.

PUBLIC EVENTS

In 2006, the BG organised a total of 47 events, further 4 photographic and picture exhibitions, a cycle of lectures (17 lectures) was held, the arranging cycle continues (spring, summer, autumn, winter) and the garden tour cycle was repeated (13x). In the events calendar of 2006, we count a total of 98 titles. BEST events in 2006:

- **Longest:** The Modern Zimbabwean Statuary project took 64 days and was visited by 33 649 visitors
- **Largest number of visitors:** Spring Exhibition of Tropical Butterflies with a total of 42 209 visitors in the period from 8 to 30 April 2006.

Další významné akce s přihlédnutím k návštěvnosti:

Výstava orchidejí (11.–19. 3. 2006): 12.438 návštěvníků, Velikonoce (15.–17. 4. 2006) s 5.563 návštěvníky, Hmatová výstava (21.–30. 4. 2006) s 11.960 návštěvníky, První obnovené trojské posvícení (13. 8. 2006) s 3.510 návštěvníky, výstava Bonsaje a suiseki (9.–17. 9. 2006) s 12.278 návštěvníky a Slavnosti vína v botanické zahradě (9.–10. 9., 16.–17. 9., 23.–24. 9. 2006) s 13.337 návštěvníky. Řada akcí se sice nedostala na pomyslný stupínek vítězů popularity, přesto potvrdily, že mají svůj smysl a doplňují hlavní akce v daném měsíci. Jedná se např. o otevření zásobní zahrady v době kvetení magnolií, pivoňek, kosatců či kaktusů, Trvalkové dny, Vietnamské dny, Arabské dny a Halloween.

AKTIVITY PRO HANDICAPOVANÉ NÁVŠTĚVNÍKY BZ

Soustavně a metodicky se věnujeme handicapovaným návštěvníkům od roku 1996. Od počátku bylo jasné, že z hlediska počtu návštěvníků bude tato skupina vždy minoritní. Na druhou stranu jsme tušili, a záhy i ověřili v praxi, že vzájemné setkávání, prolínání světa „normálního“ a světa lidí s handicapem, bude pro všechny zúčastněné velkým obohacením, inspirací i výzvou.

Projekt „Zahrada“ v Botanické zahradě hl. města Prahy

Projekt „Zahrada“ v BZ existuje od roku 1996. Stal se klíčovým materiálem pro práci s handicapovanými návštěvníky, především se zrakově postiženými, přinejmenším na dalších deset let. Bezprostřední inspirací pro jeho formulaci bylo setkání s pracovníky Institutu rehabilitace zrakově postižených FHS UK Praha, s jeho ředitelem, panem Mgr. Pavlem Wienerem, Mgr. Petrem Červenkou a zprostředkovaně s projektem Fenoména a impulsy Wilfrieda Fautha. V témže roce se započala také intenzivní spolupráce se Zoologickou zahradou hl. města Prahy, která v té době měla už četné zkušenosti v práci s handicapovanými

návštěvníky. Spolupráce obou institucí nabyla zcela konkrétních obrysů hned v roce 1996, kdy jsme společně připravili pro veřejnost první přírodovědně zaměřenou hmatovou výstavu. Značná část vystavených přírodnin se stala základem budované hmatové sbírky. Projekt Zahrada předpokládal spolupráci trvalejšího charakteru jak se Zoologickou zahradou hl. města Prahy, tak s Institutem rehabilitace zrakově postižených FHS UK Praha, který korigoval především detaily spojené s prostorovou orientací zrakově postižených. Zároveň jsme konzultovali další otázky spojené s prací s handicapovanými návštěvníky. Projekt Zahrada má pět částí:

1. Vybudování informačního a orientačního systému pro zrakově postižené návštěvníky BZ
2. Pořádání výstav zaměřených na vnímání přírody všemi smysly
3. Vybudování sbírky přírodnin
4. Nabídka odborné průvodcovské služby pro návštěvníky expozic BZ
5. Prožitkové semináře a dílny

Ad. 1.

Vybudování informačního a orientačního systému pro zrakově postižené návštěvníky BZ představuje nejnáročnější část projektu jak po stránce finanční, tak po stránce odborného řešení. Cílem je vybudování takového orientačního systému, který by umožňoval samostatný pohyb zrakově postižených návštěvníků zahrady. Stávající informační systém je v zahradě funkční od roku 1998. Na expozičních plochách pod širým nebem je označeno 23 rostlin, zajímavých především hmatově a čichově. Informační tabule jsou vsazeny do kovového stojanu, připomínajícího stříšku. Na přední straně je informace v černočerném doplněná mapou rozšíření daného taxonu a z druhé strany je souvislá informace o rostlině v bodovém písmu. Sklon stříšky umožňuje pohodlné čtení jak černočernému, tak braillovému, který se čte odspoda nahoru, k hřebenu stříšky. Tento systém je dosud plně funkční. Z estetického hlediska je ale nevyhovující. Proto jsme se v roce 2006 začali intenzivně zabývat renovací informačního systému, který by zachoval jeho funkčnost, ale esteticky by vhodně doplňoval expozice rostlin pod širým nebem. Díky finančnímu daru jsme v roce 2006 mohli realizovat projektovou dokumentaci, včetně výtvarného řešení jednotlivých zastavení autora Lukáše Gavlovského. Vybrané rostliny jsou označeny také v povrchu cesty kontrastním materiálem. V první etapě bude takto označeno 15 rostlin v blízkosti hlavní obslužné komunikace v areálu Jih.

Ad. 2.

Hmatové výstavy tradičně připravujeme se Zoologickou zahradou hl. města Prahy. Od roku 1996 do roku 2006 se jich uskutečnilo deset. Problematice hmatových výstav je podrobně věnována výroční zpráva „10 let společné práce pro handicapované návštěvníky v Zoo Praha HMP a Botanické zahradě HMP se zvláštním zřetelem na zrakově postižené“. V roce 2006 se uskutečnila výstava Toulky Trojskou kotlinou aneb Příroda je za humny. Tématem byla naše příroda vztážená na bezprostřední i odlehlejší okolí botanické a zoologické zahrady. Jako obvykle měli návštěvníci k dispozici popisky v černočerném i braillovém, zvukového průvodce i odbornou průvodcovskou službu. Novinkou byla část výstavy instalována v plenéru BZ a pozvánka na krátké vycházky za přírodními zajímavostmi Trojské kotliny.

Ad. 3.

Sbírka přírodnin existuje od roku 1998. Za uplynulé období byla zapůjčena 18krát. Třetinu zápůjček představovaly zápůjčky do speciálních škol pro zrakově postižené.

Ad. 4.

Odborná průvodcovská služba je využívána především v čase konání hmatových výstav. Prohlídky jsou zaměřeny na atraktivní rostliny daného ročního období – na kvetoucí rostliny, na rostliny zajímavé hmatově, na aromatické a léčivé rostliny. Výklad je doplňován ukázkami přírodnin z hmatové sbírky přírodnin.

Ad. 5.

Výše zmíněné aktivity doplňují prožitkové semináře a dílny zaměřené na poznávání přírody a přírodních zákonitostí. Semináře jsou otevřené nejširší veřejnosti, včetně handicapovaných návštěvníků. Všichni mají možnost zapojovat nejen hmat a zrak, ale také čich, sluch a chuť.

Výše zmíněné aktivity byly v letech 1996 – 2006 finančně podpořeny Výborem dobré vůle – Nadací Olgy Havlové, nadací Patrik dětem a granty občanského sdružení Planta-eko.

ACTIVITIES FOR HANDICAPPED VISITORS

The "Garden" Project exists in the Botanical Garden of the Municipality City of Prague exists from 1996. The project envisaged co-operation of a more permanent character both with the Zoological Garden of the Municipality City of Prague and the Institute for Rehabilitation of the Blind of the FHS Charles University Prague, which is mainly organising the details related to the spatial orientation of the blind. The project consists of five parts:

1. Construction of an information and orientation system for the blind visitors to the BG
2. Organisation of exhibitions targeted at perception of nature using all the senses
3. Creation of a collection of products of nature
4. Offer of guide services to the visitors of BG expositions
5. Experience seminars and workshops

Building of an information and orientation system for blind visitors is the most complicated part of the project both in terms of financing as well as professional solution. In 2006, a study was created for study of the creative solution of the information system for the blind visitors. Its author is Lukáš Gavlovský. The plants are marked with a wooden stake with "circumflex mark" carrying information in Braille and black print; the location is newly marked also on the path surface using a contrasting material.



↑
Práci s nevidomými
předchází nezbytná školení

V roce 2006 BZ pořádala, nebo se spolupodílela na organizaci následujících akcí konaných mimo areál BZ. Bylo jich celkem 18. Jsou to:

Vánoční výstava, Botanická zahrada Přírodovědecké fakulty UK Praha
Výstava kosatců, Národní zemědělské muzeum v Praze
Afrika divočina v srdci, Praha - Karolinum
Příroda je za humny aneb Toulky Trojskou kotlinou v ZOO Praha
O bydlení a o letničkách, Litoměřice
Cervia - Itálie prezentace Hl. m. Prahy
Flora Olomouc
Výstava sukulentů a skalniček v Praze
Zahrada Čech Litoměřice
Mezinárodní výstava bonsajů v Nitře
výstavy vín (5)
výstavy kosatců (3)

ADDITIONAL ACTIVITIES

In 2006, BG organised or co-organised a total of 18 events outside the BG premises. The most important events were as follows: Flora Olomouc, International Bonsai Exhibition in Nitra, Wild Africa at Heart, Prague – Carolinum.

Další aktivity / Additional activities



LEDEN:

7. 1. Tři králové
20. 1. až 9. 3. Výstava fotografií z expedic BZ
26. 1. až 28. 2. Boj proti suchu a rozšiřování pouští - výstava
27. 1. až 12. 2. Výstava palem a cykasů
28. 1. Den Austrálie: Přijďte strávit den u protinožců

ÚNOR:

- 7.2. až 21. 2. Jarní prázdniny s Algidou
7.2. až 30. 3. Namaluj motýla – výtvarná soutěž

BŘEZEN:

11. 3. až 19. 3. Výstava orchidejí
21. 3. Jarní aranžování – pracovní dílna
26. 3. Den Indonésie

DUBEN:

1. 4. Zahájení sezony
4. 4. Slavnostní sázení *Wollemia nobilis*
8. 4. až 30. 4. Jarní výstava motýlů
8. 4. až 17. 4. Veselé Velikonoce - jarmark
20. 4. Jarní cibuloviny - provázení
22. 4. až 7. 5. Ráno – poledne – večer
– výstava obrazů Josefa Wernera
22. 4. až 23. 4. Jaro v zásobní zahradě
22. 4. Den Země - Otevření naučné stezky
30. 4. Čarodějnice

KVĚTEN:

13. 5. až 14. 5. Návštěva v laboratoři bohů
- madagaskarský víkend
14. 5. Koncert vážné hudby
18. 5. Hajní květena v zásobní zahradě - provázení
20. 5. až 21. 5. Otevření zásobní zahrady v době květu
kosatců a pivoňek
25. 5. Kosatce - provázení
25. 5. až 28. 5. Trvalkové dny
27. 5. až 28. 5. Otevření zásobní zahrady v době květu
kosatců a pivoňek
28. 5. Den botanických zahrad

ČERVEN:

1. 6. Příroda - výstava dětských fotografií
3. 6. Turistická sobota – Červen patří dětem
6. 6. Letní aranžování - pracovní dílna
9. 6. Zimovzdorné kaktusy - provázení.
10. 6. Poznávací sobota - Červen patří dětem
10. 6. Otevření zásobní zahrady v době kvetení
zimovzdorných kaktusů
17. 6. Výroba papíru a šperků - Červen patří dětem
22. 6. až 20. 7. Pastva v chráněných územích BZ

22. 6. Léčivé a magické rostliny - provázení
24. 6. Pohádková sobota a Svatojánská noc
– Červen patří dětem
29. 6. Lilie - provázení
29. 6. až 5. 9. Moderní sochařství Zimbabwe - výstava

ČERVENEC:

- 1.7. až 2.7. Výstava lilí
13.7. Trvalkové výsadby před skleníkem
Fata Morgana - provázení
15.7. Afrika tančí – kulturní program Europe Tour 2006
21.7. až 31.8. Lidé, země a krajina Vietnamu - výstava
22.7. až 23. 7. Dny vietnamské kultury

SRPEN:

- 5.8. Květovaný den s Radiožurnálem:
Módní přehlídka Ivany Follové
a extravagantní účesy Petra Čížka
13.8. První obnovené Trojské posvícení
17.8. Balkonové rostliny - provázení.
19. až 20.8. Slunečnicový víkend
26.8. Seznamte se s Vinicí sv. Kláry - provázení

ZÁŘÍ:

- 1.9. až 30. 9. Okrasné a užitkové dýně - výstava
2.9. až 3. 9. Medové dny
5.9. až 10. 9. Masožravé rostliny - výstava
5.9. Podzimní aranžování – pracovní dílna
7.9. Letničky - provázení
7.9. až dosud ZVINO VA AFRICA - Přijely z Afriky - výstava
9.9. až 19. 9. Bonsaje a suiseki - výstava
9. až 10.9. Víkend světových vín - výstava
14.9. Japonská zahrada - provázení
14.9. Trvalky - provázení
16.9. až 17. 9. Vinobraní v botanické zahradě
19.9. až 1. 10. rabský svět - výstava
23. a 24.9. Víkend českých a moravských vín
26.9. až 13. 10. Achimenes - výstava
28.9. Večerní procházka Trojou
29.9. Večerní procházka Trojou
30.9. Večerní procházka Trojou
30.9. až 1. 10. Arabské dny

ŘÍJEN:

- 1.10. Večerní procházka Trojou
1., 7., 14., 21. a 28.10.
Říjen - Měsíc seniorů
19.10. Jehličnany - provázení
19.10. až 6. 11. Nejbizarnější sukulenty
- amatérská fotografická soutěž

- 21.10. Šestý slet čarodějek W.I.T.C.H.
28.10. Den Severní Ameriky
31.10. Halloween

LISTOPAD:

- 1.11. až 22. 11. Vinice sv. Klára okem fotografií - výstava
9.11. Stálezelené dřeviny - provázení
11.11. Mladá vína Svatomartinské ve vinotéce
sv. Kláry
11.11. Stálezelené rostliny - provázení
14.11. až 3. 12. Sukulenty - výstava
21.11. Zimní aranžování – pracovní dílna
24.11. až 26. 11. Perníkové dny - výstava
25.11. Den Jižní Ameriky
25.11. Vánoční aranžování – pracovní dílna
30.11. Čína - přednáška

PROSINEC:

- 1.12. až 14. 1. 2007
Od Barbory k masopustu - výstava
5.12. až 21. 12. Exotické ovoce – výstava
19.1. Přednáškový cyklus Světem slovem i obrazem:
Život a smrt v pouštích jihozápadu USA
- přednáška
26.1. Masožravá Iberie aneb tučnice
v zemi hubených lidí - přednáška
2.2. Nový Zéland - jižní ostrov – přednáška
9.2. Madagaskar - přednáška
16.2. Zahrady slavných - přednáška
23.2. Jaro v Sýrii - přednáška
2.3. Za přírodou Skandinávie - přednáška
9.3. Madagaskar - ostrov protikladů - přednáška
23.11. Malajsie - přednáška
30.11. Čína - přednáška
7.12. Botanické dojmy z Turecka - přednáška
14.12. Rozkvetlý Namakwaland - přednáška
21.12. Cesty do Grónska - přednáška



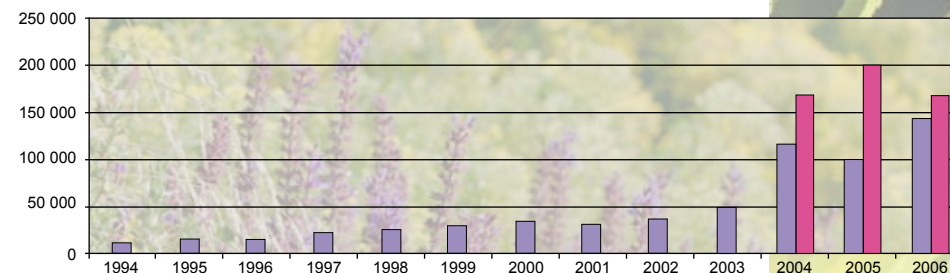


←
*Pinus
sylvestris*

Vývoj za posledních 12 let

Development in the last 12 years

• From 1994 up to 2006, the total number of visitors has grown more than 28 times.



• vývoj podle kalendářních měsíců za poslední 4 roky

• development by calendar month for the last 4 years

The month with the highest visitor rate in the period 2003 to 2006 was April 2005 with 74 622 visitors (in 2006 with 67 721 visitors).

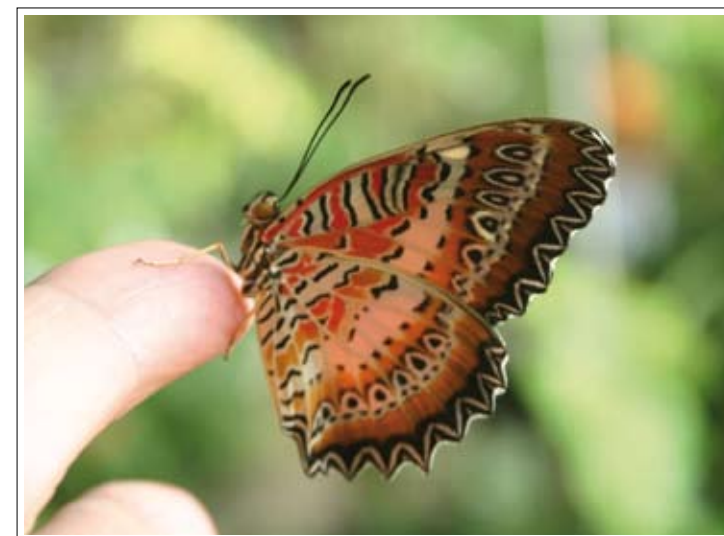
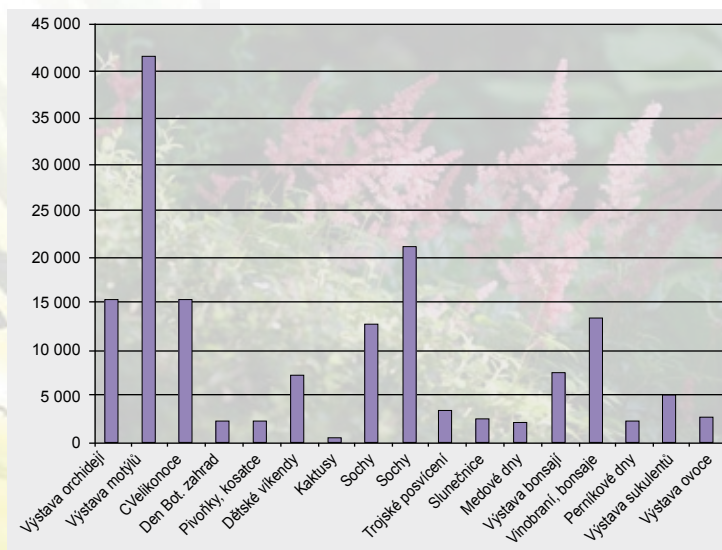
Tabulka návštěvnosti BZ

MĚSÍC	2003	2004	2005	2006
LEDEN		1 337	14 657	5 193
ÚNOR		1 052	6 813	4 980
BŘEZEN		1 116	16 657	18 701
DUBEN	7 348	16 276	74 622	67 721
KVĚTEN	18 664	23 625	48 239	47 243
ČERVEN	5 112	57 726	24 333	26 470
ČERVENEC	3 822	48 938	22 009	22 041
SRPEN	4 616	46 716	28 005	39 667
ZÁŘÍ	4 829	36 954	31 076	45 838
ŘÍJEN	2 784	23 236	23 552	19 657
LISTOPAD		13 458	8 423	8 019
PROSINEC		13 619	2 314	6 194
CELKEM	47 175	284 053	300 700	311 724

• v roce 2006 podle akcí

• in 2006 by event

The most attractive exhibition for visitors was the Exhibition of Exotic Butterflies, which was viewed by more than 40 000 people.



Cethosia biblis

• akce a výstavy v roce 2006 podle měsíce a návštěvnosti

• events and exhibitions in 2006 by month and visitor rate

The event with the highest visitor rate in 2006 was the Butterfly Exhibition in April with 41 614 visitors.

Výstava orchidejí	březen	15 258
Výstava motýlů	duben	41 614
Velikonoce	duben	15 370
Den bot. zahrad	květen	2 184
Pivoňky, kosatce	květen	2 119
Dětské víkendy	červen	7 263
Kaktusy	červen	422
Sochy	červenec	12 618
Sochy	srpen	21 031
Trojské posvícení	srpen	3 510
Slunečnice	srpen	2 567
Medové dny	září	2 257
Výstava bonsajů	září	7 613
Vinobraní + bonsaje	září	13 337
Perníkové dny	listopad	2 185
Výstava sukulentů	listopad	4 913
Výstava ovoce	prosinec	2 739

• v roce 2006 podle expozic a měsíce

• in 2006 by exposition and month

The Mirage /Fata Morgana/ Greenhouse had the largest number of visitors in April (43 881) and the exterior exposition in September (27 000).

Měsíc	Fata Morgana	Venkovní expozice	Celkem
Leden	3.243	1.950	5.193
Únor	4.460	520	4.980
Březen	15.824	2.877	18.701
Duben	43.881	23.840	67.721
Květen	21.743	25.500	47.243
Červen	12.245	14.225	26.470
Červenec	9.423	12.618	22.041
Srpen	18.636	21.031	39.667
Září	18.838	27.000	45.838
Říjen	8.211	11.446	19.657
Listopad	8.834	2.185	8.019
Prosinec	5.344	850	6.194
Celkem	167.682	144.042	311.724

PRŮMĚRNÁ TÝDENNÍ NÁVŠTĚVNOST BZ

celkem	5.783 návštěvníků
na venkovních expozičních plochách	2.941 návštěvníků
ve skleníku Fata Morgana	3.860 návštěvníků

NEJVYŠŠÍ NÁVŠTĚVNOST:

Týdenní 12. týden (17. - 23. 4.):	
Výstava exotických motýlů + Velikonoce	20.170 návštěvníků
Denní 23. 4. (neděle)	
Výstava exotických motýlů	6.383 návštěvníků



4. 4. 2006:
Tisková konference
u příležitosti
předání Wollemie
nobilis BZ
Kněžním klubem
(křest obrazové
publikace
Rostliny)

Zatímco od počátku existence BZ byl zájem o komerční publikování o dění v zahradě téměř nulový či v lepším případě sporadický, zhruba od roku 2003 nastal zásadní obrat. Podepsalo se na něm hned několik skutečností: v práci zahrady nacházela stále platnější pozici marketingová činnost, za účelem vytvoření uceleného obrazu byla zřízena funkce tiskové mluvčí, rozeběhly se první webové stránky BZ.

Současná podoba webových stránek se připravovala během roku 2004. Do plného provozu byly spuštěny v únoru 2005. Grafickou podobu vytvořila M.M. agentura. Dynamické zobrazování obsahů stránek zajišťuje redakční systém Buxus slovenské firmy UI42. Během ročního provozu bylo v systému vytvořeno více než 1.000 jednotlivých stránek určených pro laickou i odbornou veřejnost. Stránky v roce 2006 shlédlo více než 100.000 uživatelů internetu.

V roce 2006 bylo o aktuálním dění v BZ pravidelně (min. 1 x týdně) informováno zhruba 110 zástupců novin, časopisů, rozhlasových a televizních stanic. Proběhly tři tiskové konference: první v souvislosti s řešením pozemkových kauz, druhá u příležitosti předání Wollemie nobilis a třetí při zahájení výstavy Moderní sochařství Zimbabwe.

V roce 2006 byly k propagaci využity též osvědčené reklamní plochy a spoty: Citylightové vitríny – celkem 995 (nejvíce během výstavy Moderní sochařství Zimbabwe – 660), letáky v tramvajích – celkem 1 800, spoty v metru Metrovision – celkem 95 520 (nejvíce Moderní sochařství Zimbabwe – 29760) a spoty v rádiích – celkem 457 (rozdělena do 2 rádii: Country 187, Hey 270, nejvíce opět během výstavy Moderní sochařství Zimbabwe - 128).

MEDIA

*In 2006, proven promotional space and spots were also used:
Citylight display cases – a total of 995, leaflets in the trams – a total of 1 800, Metrovision spots in the underground system network – a total of 95 520 and radio spots – a total of 457.*





Výstava bonsají

Výstava
exotických
motýlů – kuklaVýstava koření
– krokodýl
z vanilky**SMLOUVY O SPOLUPRÁCI A DARY V ROCE 2006****BG SPONSORS – PARTNERS**

Reciprocal performances on co-operation contract basis and grants in 2006 amounted to 909 124 CZK.

Firma	Reciproční plnění	Peněžní plnění
FLÓRA-SEN s.r.o. (Palác Flóra) Smlouva o vzájemné spolupráci 03/06-12/06	342.000,- + DPH	
COUNTRY and WESTERN s.r.o. Country rádio Smlouva o spolupráci 08/06-08/07	256.970,-+DPH	
CGI METROPOLE s.r.o. Metropole Zličín Smlouva o vzájemné spolupráci 06/06	45.000,-+DPH	
EGMONT ČR s.r.o. Smlouva o vzájemném poskytnutí služby (spolupráce při realizaci podzimní akce W.I.T.C.H. 2006 a propagaci jarní výstavy motýlů 2007	40.000,- +DPH Reciproční plnění	80.000,-+DPH Peněžní plnění –nájem + refundace vstupného
UNILEVER ČR s.r.o.(Algida) Darovací smlouva 01/06		80.000,-
Celkem	683.970,-+DPH	80.000,-

Moderní sochařství
Zimbabwe



←
Rhododendron sp.

Velké změny v prezentaci BZ na veřejnosti se datují od roku 2003. Zatímco v předchozím období chyběl koncepční přístup k propagaci zahrady a návštěvníkům byl nabízen jen omezený sortiment propagačních tiskovin a předmětů (např. publikace *Miniaturní růže*, *Svět bonsají*, *Kaktusy*, *Lilie*, *Kosatce*, *Přírodou PBZ*, *Chráněná území*, *Pivoňky*, sada pohlednic, plakát *Pražská botanická zahrada*), v roce 2002 vydala BZ originálně výtvarně řešený plán zahrady autorky Adriany Skálové. Trend výtvarně řešených tiskovin a předmětů převzala v roce 2003 Lucie Preiningerová, která se autorsky podepsala pod další propagační materiály (letáky k jednotlivým akcím v BZ, upomínkové předměty – deštníky, hrnečky, trička, omalovánky apod.). Reklamní předměty jsou prodávány na dvou místech: ve skleníku Fata Morgana a ve viničním domku na Vinici sv. Kláry. Rok 2006 s sebou přinesl daleko rozsáhlejší sortiment pohlednic, doplněný pohlednicemi puzzlovými. Nabídku doplnilo pexeso, kvarteto a nejnověji magnety s potiskem.

PROMOTIONAL ITEMS, PRINTED PAPERS

While a concept approach to the promotion of the garden was lacking in the preceding period and the visitors were offered only a limited assortment of promotional print and token gifts, we are making an effort after 2002 to create an original concept of all our publications, promotional print and souvenirs. Lucie Martinková gives them a typical appearance.



↑
Rhododendron sp.

SVATEBNÍ OBŘADY

Své „ano“ si na jednom z nejromantičtějších míst v Praze, v BZ, řeklo v roce 2006 celkem 53 párů. Snoubenci si pro slavnostní obřad vybírali z těchto částí zahrady: Kaple sv.Klára, vyhlídka u panoramy pod kaplí sv.Klára, na centrální travnaté ploše u sekvojovce (úvodní expozice), bambusová louka (úvodní expozice), čajová chýše v Japonské zahradě, nebo terasa u vodopádu ve skleníku Fata Morgana. BZ nabízela i v roce 2006 celou řadu míst pro konání firemních i soukromých slavností, neformálních setkání a oslav. Komerční nabídka zahrady skýtala možnosti pro filmování a fotografování. Celkový přínos z těchto aktivit činil v roce 2006 celkem 459.000,- Kč.

SPACE RENTALS, WEDDINGS

The BG in 2006 offered many places for wedding ceremonies, corporate and private jubilees, informal meetings and celebrations. The garden's commercial offer also included filming and photographing possibilities. The total revenue from these activities in 2006 was 459 000 CZK.

Stále více párů uzavírá sňatek
v botanické zahradě



Vinobraní



Kuchař v akci



Staročeské
občerstvení



Knihovna BZ byla založena v roce 1969. Knihovna se řídí Knihovním řádem, který byl novelizován v roce 2005. Do dnešního dne je v ní zaregistrováno 4 765 publikací, z toho 416 map, 44 atlasů, 6 diplomových prací, 43 zpráv ze služebních cest, 73 skript, 77 překladů odborných zpráv, sbírka poštovních známek a 50 nosičů CD. V knihovně jsou uloženy i tituly odebíraných odborných časopisů (v současnosti v počtu 21 titulů). V roce 2006 přibýlo v knihovně 179 nových publikací. Knihovna je určena pracovníkům BZ a externím pracovníkům, a to pouze a jen pro účely odborného studia a práce k prezenčním výpůjčkám. Veškerá evidence majetku knihovny se v roce 2006 převáděla do elektronické podoby za využití systému KPwin, a tím se současně prováděla inventarizace. Ta probíhá dosud.

LIBRARY

The BG library was established in 1969. To date, it has 4 765 registered publications, of which 416 are maps, 44 are atlases, 6 are dissertations, 43 are business trip reports, 73 are lecture notes, 77 are translations of professional reports, postage stamp collections, 50 CDs and also 21 subscribed magazine titles. In 2006, 179 new publications were added to the library. The library is intended for the BG staff and external staff may borrow titles from the library only for presentation purposes.

←
Výstava
tropických motýlů

Výstava palem

Afrika tančí





Příspěvky na rok 2006

ROZBOR HOSPODAŘENÍ ZA ROK 2006

Hlavní činnost

(tis.Kč)

	SR 2006	UR 2006	Skutečn. 2006	%plnění UR	Skutečn. 2005	Index 2006/05
TRŽBY celkem	13 949,0	11 678,0	11 680	100,0%	15 761	74,1%
NÁKLADY celkem z toho: vybr.položky	71 826,0	70 360,0	66 226	94,1%	65 689	100,8%
Spotřebované nákupy z toho: spotřební materiál drobný hm.majetek spotřeba energie	14 467,0 8 792,0 1 570 5 675	11 028,8 5 483 1 100 4 446	11 235 5 492 1 099 4 644	101,9% 100,2% 99,9% 104,5%	11 182 5 664 1 777 3 741	100,5% 97,0% 61,8% 124,1%
Služby z toho: výkony spojů nájemné a služby úklid leasing opravy a udržování cestovné náklady na reprez.	19 088 1 050 20 — — 4 505 700 160	22 359 875 17 — — 7 538 1 091 105	20 050 877 17 — — 5 224 1 093 105	89,7% 100,2% 100,0% — — 69,3% 100,2% 100,0%	21 186 919 18 — — 5 086 2 050 142	94,6% 95,4% 94,4% — — 102,7% 53,3% 73,9%
Osobní náklady z toho: OON mzdové náklady zákonné soc.pojišt. zák. soc. nákl.-FKSP	25 365 2 100 16 598 6 300 332	26 500 1 992 17 494 6 134 311	24 469 1 982 15 579 6 026 312	92,3% 99,5% 89,1% 98,2% 100,3%	23 425 2 074 14 767 5 816 295	104,5% 95,6% 105,5% 103,6% 105,8%
Ostatní náklady z toho: úroky manka a škody jiné ost.náklady	1 300 — 0 1 300	1 039 — 0 1 019	1 039 — 16 1 019	100,0% — — 100,0%	1 253 — 9 1 244	82,9% — — 81,9%
Odpisy z toho: z budov a staveb zařízení	11 606 9 174 2 432	9 433 7 001 2 432	9 433 7 001 2 432	100,0% 100,0% 100,0%	8 643 6 282 2 361	109,1% 111,4% 103,0%
Neinv. příspěvek + zisk, - ztráta	57 877	58 682	54 546	93,0%	49 877	109,4%
Počet pracovníků	81	81	68	84,0%	67	101,5%

Selected BG financial indicators for 2006 :

The total revenues from the major activity amounted to 11 678 thousand CZK and the total expenses amounted to 70 360 thousand CZK.

The total revenues from the major activity amounted to 3 957 thousand CZK and the total expenses amounted to 3,450 thousand CZK.

In 2006, BG had a total of 58 543 700 CZK to finance its operations (a non-investment contribution).

ROZBOR HOSPODAŘENÍ PO ZA ROK 2006

Doplňková činnost

(tis.Kč)

	SR 2006	Skutečnost 2006	%plnění UR	Skutečnost 2005	Index 2006/05
TRŽBY celkem	3 450	3 957	114,7%	3 585	110,4%
NÁKLADY celkem z toho: vybr.položky	3 450	3 450	100,0%	3 079	112,0%
Spotřebované nákupy z toho: spotřební materiál drobný hm.majetek spotřeba energie	1 451 1 392 217	1 450 1 390 217	99,9% 99,9%	1 525 1 420 106	95,1% 97,9%
Služby z toho: výkony spojů nájemné a služby úklid leasing opravy a udržování cestovné náklady na reprezent.	217 — — — 2 — —	217 — — — 2 — —	100,0% — — — 100,0%	20 — — — 12 — —	1085,0% — — — 16,7%
Osobní náklady z toho: OON mzdové náklady zákonné soc.pojišt. zák.soc.nákl.-FKSP ost.soc.nákl.	1 543 600 552 10 —	1 545 598 554 11 —	100,1% 99,7% 100,4% 110,0%	1 214 908 298 7 —	127,3% 65,9% 185,9%
Ostatní náklady z toho: úroky manka a škody jiné ost.náklady	72 60 —	71 49 —	— — —	52 3 —	— — —
Odpisy z toho: z budov a staveb zařízení	95 95 36	95 95 —	100,0% 100,0%	114 114 —	83,3% 83,3%
Hospodářský výsledek + zisk, - ztráta daň zisk po zdanění	578 72 506	578 72 506	100,0%	507 — 507	— — —
Počet pracovníků	2,0	2,0	100,0%	1,0	200,0%



←
Lilium sp.

Neinvestiční příspěvek	58 543 700 Kč
Z toho	466 700 Kč (dotace na JPD3 – vzdělávání)
Limit prostředků na platy	17 166 000 Kč
Plánovaný počet zaměst.	81
Skutečný přepočt.počet zam.	68,37
Skutečně vyplacené platy	15 579 769 Kč
- z toho z limitu	15 250 680 Kč
- z fondu odměn	329 089 Kč
Výše vyplacených odměn	1 643 520 Kč
Příspěvek na investice	25 000 000 Kč
Nedočerpaný příspěvek na i.	18 091,20 Kč
Investice z příspěvku na i.	24 981 908,80 Kč
Investice z FRIM	3 063 647,07 Kč
Výše odpisů	9 528 266,96 Kč
Stav FRIM k 31.12.06	16 730 776,89 Kč
Stav fondu odměn k 31.12.06	514 697,88 Kč
Stav FKSP k 31.12.06	139 203,59 Kč
Stav rezervního fondu	1 316 101,62 Kč
Účelové státní prostř.Kontakt	143 000 Kč
Účelové státní prostř. SZIF	6 184,35 Kč

Prodej rostlin ↓



BZ evidovala od 1. 1. do 31. 12. 2006 celkem 73 zaměstnanců. Během roku 2006 nastoupilo 7 nových zaměstnanců a byly ukončeny 3 pracovní poměry. Stav k 1.1. 2007 je 72 zaměstnanců a 6 žen na rodičovské dovolené.

KVALIFIKACE ZAMĚŠTNANCŮ:

Počet zaměstnanců

• se základním vzděláním	3
• vyučených	13
• vyučených s maturitou	2
• s úplným středním všeobecným	1
• s úplným středním odborným	30
• s vysokoškolským	23
• s vědeckou kvalifikací	4
• neuvedených	1

Pracovníci podle platového zařazení:

Platová třída	celkem pracovníci
3	2
4	1
5	7
6	8
7	14
8	12
9	6
10	5
11	9
12	6
13	3

ŽIVOTNÍ JUBILEA

V roce 2006 oslavili naši zaměstnanci významná životní jubilea. Miroslava Chrástilová (60), Jiří Felix (60) a Kovaříková Hana (50).

ŘEDITELÉ

V čele BZ stáli v její více než třicetileté historii tito pánové:

RNDr. Oldřich Vacek, CSc. 2004 – dosud

RNDr. Milan Pres 2002 – 2003

Mgr. Jiří R. Haager 1994 – 2001

Ing. Evžen Pechman 1990 – 1993

Ing. Josef Vyskočil 1974 – 1990

Ing. Jan Jágr 1969 – 1973

EMPLOYEES

• The BG had a total of 73 employees in the period from 1.1. to 31.12.2006. In 2006, the BG hired 7 new employees and 3 people lost their jobs. 41% of the BG employees have completed their vocational secondary school education, 31% are university graduates and 17% are skilled. The following have headed the BG in its history that spans more than thirty years:

RNDr. Oldřich Vacek, CSc. 2004 – to date

RNDr. Milan Pres 2002 - 2003

Mgr. Jiří R. Haager 1994 - 2001

Ing. Evžen Pechman 1990 – 1993

Ing. Josef Vyskočil 1974 - 1990

Ing. Jan Jágr 1969 – 1973



Ryby v jezírku ve skleníku Fata Morgana

Želva v rybníčku
areálu Jih





←
Lezec ve skleníku Fata Morgana



←
Pastva v chráněných
územích BZ



Kachny
v areálu Jih
↓

1. Proběhlo geodetické zaměření lokality BZP a byla vyhotovena digitální mapa zahrady.
2. Získali jsme stavební povolení na podkrovní úpravy obj. č.p. 144 a č.p. 148 za účelem vybudování kanceláří. Na oba objekty byla dále zpracována studie v rámci jejich efektivnějšího využití.
3. Byla projednána výstavba altánu v areálu Jih za účelem získání stavebního povolení, dále pak výstavba přemostění úvozu, výstavba inženýrských sítí a výstavba návštěvnického centra k územnímu rozhodnutí. U všech citovaných staveb nemohlo dojít k vydání stavebního povolení ani územního rozhodnutí, neboť BZP nemohla prokázat vlastnické ani jiné právo k pozemkům, ke kterým se stavby vážou.
4. Na základě stavebního povolení byla zahájena realizace stavební akce Osvětlení cest na Vinici sv. Kláry o celkovém objemu nákladů cca 2 500 000 Kč.
5. Byla zpracována projektová dokumentace na změny povrchu parkových cest – Havránka, Vinice sv. Kláry, Středomoří, Vřesoviště, Úvoz a Pustá vinice. Do konce roku 2006 byla zahájena realizace cest Havránka, Vinice sv. Kláry a Japonská zahrada.
6. Probíhá realizace oplocení úvozové cesty v úseku od ul. Nádvorní podél úvodní expozice a v úseku od úrovně Fata Morgany k areálu Sever.
7. Probíhají projektové práce na osvětlení skleníku Fata Morgana.
8. V rámci zásadnějších oprav byla provedena rekonstrukce severní zdi na vinici sv. Kláry a oprava Kozí stezky. Celkové náklady na opravy činily cca 1 750 000 Kč.
9. V letošním roce byla zpracována studie koncepce řešení závlah vč. vytipování vodních zdrojů ve variantním řešení.
10. Byla zpracována ideová studie urbanistického řešení Vinice sv. Kláry.
11. Ve variantním řešení byla zpracována studie protierozních opatření na Vinici sv. Kláry.
12. Byl realizován elektronický vstupenkový parkovací systém v areálu Sever..
13. V letošním roce byla dokončena stavba statického zajištění sesuvu stráně na vinici sv. Kláry o celkovém objemu nákladů 10 592 000 Kč.

REVIEW OF BUILDING ACTIVITIES

The geodesy of the BG, preparation of digital maps; building permit for the attic modifications of object nos. 144 and 148; realisation of the building project "Illumination of the paths in the vineyard of St. Clare; preparation of the project documentation for change of the surface finish of the park paths – Havránka, Vineyard of St. Clare, Mediterranean, Heather Moor (Vřesoviště), Track (Úvoz) and the Barren Vineyard (Pustá vinice); realisation of the fencing of the track in the section from Nádvorní Street along the initial exposition and in the section from the level of the Mirage /Fata Morgana/ to the North /Sever/ area; project work on completion of the lighting system for the Mirage /Fata Morgana/ greenhouse; reconstruction of the northern wall of the Vineyard of St. Clare and repair of the Goat path; preparation of a study of the concept irrigation solution; preparation of town planning study of the Vineyard of St. Clare, including counter-erosion measures; realisation of the electronic ticket parking system in the North /Sever/ area; static safeguard of the slumping of the bank on the Vineyard of St. Clare.



Sanace svahu
na Vinici sv. Kláry

Nová výstavba
v areálu Západ





←
Fagus sylvatica

ROK 2007 - PLÁN

1. Dosvětlení sukulentní části skleníku Fata Morgana, CITES skleníku a chlazené části skleníku
2. Rekonstrukce opěrné zdi – východ a opěrné zdi mezi „7“ a „8“ na Vinici sv. Kláry
3. Výstavba kanalizace a vodovodu na Vinici sv. Kláry
4. Realizace inženýrských sítí SB1 - Hájenka
5. Výstavba Dřevěného altánu na úvodní expozici
6. Změna povrchu hlavní obslužné komunikace areálu Jih, včetně informačního systému pro nevidomé
7. Průběžné zpracovávání projektové dokumentace dalších připravovaných staveb BZP
8. Pokračování s výstavbou areálu Západ – I. etapy
9. Dokončení realizace změny povrchu parkové cesty na expozicích Vřesoviště a Středomoří

↓
*Prunus
serrulata*



V roce 2007 bude během hlavní sezony o víkendech otevřen areál Sever (bývalé pěstební zázemí v horní části zahrady nedaleko ulice Na Pazderkách), návštěvníci budou moci použít i nového vstupu ve spodní části Vinice sv. Kláry. Všechny tyto změny postupně naplňují generel rozvoje botanické zahrady, který v roce 2002 zpracoval kolektiv autorů vedený Ing. arch. Vratislavem Dandou.

Generel je závazný pro realizaci dalšího rozvoje zahrady. Na jeho základě se bude BZ v následujících 10 letech postupně rozvíjet. Cílem je nejenom nabídnout návštěvníkům přibližně 27 ha intenzivně obhospodařovaných venkovních expozičních ploch, další skleníky (cibulový a skleník s masožravými rostlinami), ale i nové provozní a pěstební zázemí a veškeré dovybavení, včetně restaurací, přednáškových a výstavních sálů, velkého dětského hřiště. Zásadním úkolem je také vyřešení dopravní obslužnosti BZ ke spokojenosti návštěvníků zahrady i místních obyvatel.

OUTLOOK FOR 2007:

All the changes planned for 2007 are gradually fulfilling the general development of the BG, which was prepared in 2002 by a team of authors headed by Ing. arch. Vratislav Danda. The general development plan is binding for the realisation of the further development of the garden in the next ten years. In 2007, we plan to open the Northern /Sever/ Area at weekends in the major season. The visitors shall also be able to use the new entrance to the BG in the lower part of the Vineyard of St. Clare.

→
*Sesleria
Insularis*



↑
Tiarella sp.



↑
Pleioblastus viridistriatus
'Auricomā'



↑
Pulsatilla sb.



←
*Acantholimon
armenum*

←
Salvia nemorosa



Erica hybr. ▼



Morpho peleides



Attacus atlas



Idea leucneura



Vanessa atalanta

→
Motýlí krmení





Výstava dýní



Palmové dny
– maxiořech *Lodoicea maldivica*



Arabské dny



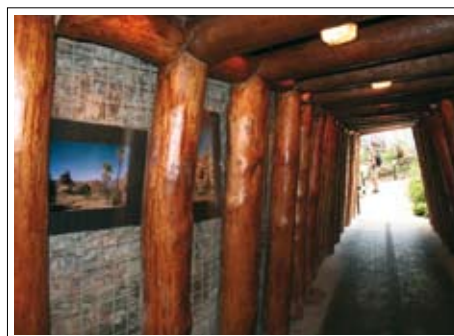
Vietnamské dny
– módní přehlídka



Podbaba – přívóz



První obnovené trojské posvícení



Výstava ve štole FM



Soutěže pro děti

Moderní sochařství
Zimbabwe



Tiráž

VÝROČNÍ ZPRÁVA 2006
Botanická zahrada hlavního města Prahy

Úprava textů: Jarmila Skružná, Marcela Uhlíková
Překlad: FOX Service, Jindřišská 7, 110 00 Praha 1
Jazyková korektura: Zuzana Špalková
Grafický návrh: Renáta Košíková
Kresby: Lucie Martišková
Fotografie: Archiv BZ
Tisk:
Náklad: 1.000 ks

Vydala Botanická zahrada hl. města Prahy
Praha 2007



← Za rok na shledanou!

← 4. 4. 2006: *Wollemia nobilis*, David Noble a Oldřich Vacek

První obnovené trojské posvícení ↓



